

普华
经管

PEARSON

EXTREME MONEY

The Masters of the Universe and the Cult of Risk

极限金钱

世界的掌控者和风险的膜拜者

【英】萨特雅吉特·达斯 (Satyajit Das) 著 王佳艺 译

人类创造出了货币和金融经济
但货币和金融经济又重塑了人类

金融家们玩起了金融炼金术
其他人则把金钱当成信仰顶礼膜拜

到底是谁制造了当今世界的虚假繁荣
让世界在金钱的怂恿和推动下变得错综复杂

一部深刻剖析现代货币与金融体系的史诗巨著

入围2011年度“《金融时报》—高盛商业图书奖”

入选2011年度“彭博十大最佳商业类图书”

人民邮电出版社
POSTS & TELECOM PRESS

极限金钱：

世界的掌控者和风险的膜拜者

EXTREME MONEY：

THE MASTERS OF THE UNIVERSE & THE CULT OF RISK

[英] 萨特雅吉特·达斯 (Satyajit Das) 著

王佳艺 译

人民邮电出版社

北京

图书在版编目 (CIP) 数据

极限金钱：世界的掌控者和风险的膜拜者 / (英)
达斯 (Das, S.) 著；王佳艺译. —北京：人民邮电出版社，2013. 1

ISBN 978-7-115-30280-9

I. ①极… II. ①达… ②王… III. ①金融工程—研究 IV. ①F830. 49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 293692 号

Authorized translation from the English language edition, entitled EXTREME MONEY: THE MASTERS OF THE UNIVERSE & THE CULT OF RISK, 1E, 9780273723974 by Satyajit Das published by Pearson Education, Inc., publishing as FT Press, Copyright © 2011 by Pearson Education, Inc.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage retrieval system, without permission from Pearson Education, Inc.

CHINESE SIMPLIFIED language adaptation edition published by PEARSON EDUCATION ASIA LTD., and POSTS & TELECOMMUNICATIONS PRESS Copyright © 2013

本书中文简体字版由 PEARSON EDUCATION ASIA LTD. 授权人民邮电出版社在全球独家出版发行。未经出版者许可，不得以任何方式复制或节录本书的任何部分。

版权所有，侵权必究。

本书封面贴有人民邮电出版社和 Pearson Education (培生教育出版集团) 激光防伪标签。无标签者不得销售。

内 容 提 要

在全球信贷紧缩、金融行业出现危机的背景下，“货币”已成为全球最热门的词语之一。货币究竟怎样影响到我们今天的社会？本书作者为金融危机的亲历者和见证者。他从历史、文化、社会、人性等角度向读者讲述了惊险的金钱游戏，展示了游戏中的银行家、交易员、监管者和政策制定者分别扮演了什么角色，并告诉读者如今大量的财富不是由实体经济生产出来的，而是由人类设计的金融工程所致。金钱游戏创造了虚假的经济增长、繁荣和财富，同时也使金融体系之外的人们受到威胁。

本书适合金融从业人员、公司高管和政策制定者阅读，也适合对金融经济感兴趣的读者阅读使用。

极限金钱：世界的掌控者和风险的膜拜者

◆ 著 【英】萨特雅吉特·达斯 (Satyajit Das)

译 王佳艺

责任编辑 王莹舟

执行编辑 王楠楠

◆ 人民邮电出版社出版发行 北京市崇文区夕照寺街 14 号

邮编 100061 电子邮件 315@ptpress.com.cn

网址 <http://www.ptpress.com.cn>

北京铭成印刷有限公司印刷

◆ 开本：720×960 1/16

印张：30

2013 年 1 月第 1 版

字数：330 千字

2013 年 1 月北京第 1 次印刷

著作权合同登记号 图字：01-2012-8268

ISBN 978-7-115-30280-9

定 价：69.00 元

读者服务热线：(010) 67129879 印装质量热线：(010) 67129223

反盗版热线：(010) 67171154

广告经营许可证：京崇工商广字第 0021 号

《极限金钱》一书所获赞誉

“本书对过去30年的金融炼金术及其制造的各种破坏进行了极为深刻的分析。达斯在金融前线奋战了很多年，他用自己的亲身经历和丰富的专业知识客观揭示了全球金融体系的内部机理，深刻剖析了金融从业者的内心。”

——纽约大学斯特恩商学院经济学教授，鲁比尼全球经济研究院主席
鲁里埃尔·鲁比尼 (Nouriel Roubini)

“达斯看透了金融巫师的把戏，客观又坦率地用犀利而幽默的语言揭示了这一切的愚蠢。”

——美国商品期货交易委员会前主席
布鲁克斯利·伯恩 (Brooksley Born)

“这是一本优秀的图书。达斯是个优雅而睿智的作者，其知识面极为广泛。达斯让神秘的金融业内幕大白于天下，他既简要介绍了金融系统的既往历史，又详细描述了给人以启迪的相关细节。《极限金钱》是一本语言生动、犀利，且充满智慧的好书。”

——《两万亿美元的崩溃》(The Two Trillion Dollar Meltdown) 作者
查尔斯·莫里斯 (Charles Morris)

“和亨特·汤普森的《恐惧拉斯维加斯》一样，《极限金钱》让你换个视角看世界，这一视角既有趣，但又让人感到不安。现如今，贪婪占据了主导地位，扭曲的金融世界遍布全球，做出疯狂决定的人们可以毁掉所有人。本书内容详实，语言幽默，并让我们看到了令人恐惧的地狱新领域。这是一本不容错过的好书。”

——麻省理工学院斯隆商学院企业管理教授 (罗纳德·库尔兹特聘)，《13个银行家》(13 Bankers) 作者

西蒙·约翰逊 (Simon Johnson)

“当没翻几页就看到刘易斯·卡罗尔、马克斯·韦伯、格林斯潘和弗洛伊德这些名字时，你会很快意识到这是一本充满智慧的杰作。达斯在金融领域从业多年，经历丰富，对现代市场的批判鞭辟入里。在本书中，他将金融史和流行文化融入有趣而犀利的批判之中，让我们反思这样一个问题：怎么会有这么多人热衷于追逐实体经济的无限金融倒影呢？《极限金钱》敢于说真话，敢于向权势发起挑战。”

——圣迭戈大学法学院教授，《溃败》（*F. I. A. S. C. O.*）、《传染性贪婪》（*Infection Greed*）和《火柴王》（*The Match King*）作者

弗兰克·帕特诺伊（Frank Partnoy）

“《极限金钱》用生动有趣的语言描述了蠢蛋和骗子如何伪装成投资专业人士，劫掠世界经济的故事。达斯是现代金融界的老实人：这个冷静、一丝不苟、游历世界的业内人士目睹了几十年的欺骗和贪婪。无论是外行还是内行，都会因为这一奇妙之旅带来的启示而有所觉悟，感到愤怒。”

——www.nakedcapitalism.com 创始人

伊夫·史密斯（Yves Smith）

“大多数有关金融危机的书都是马后炮，但本书不是。早在雷曼兄弟垮台之前，达斯就因为现代金融体系的缺陷而发出警告。《极限金钱》讲述了这一切是如何发生的。千万别错过！”

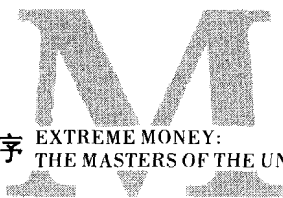
——GMO 资产分配团队成员，《谁落后谁倒霉》（*Devil Take the Hindmost*）作者

爱德华·钱塞勒（Edward Chancellor）

“生动而富有色彩的深刻分析。”

——《鲁莽》（*Reckless*）作者
菲利普·奥格（Philip Augar）

中文版推荐序



摆 在读者面前的是萨特雅吉特·达斯的又一部力作，其著作《交易员、枪和钞票》重在阐述衍生品是如何交易的，本书则是从不同的角度，用大量的实例告诉读者信用是如何膨胀的，以及“数字财富”是如何创造的。在作者眼里，杰克·韦尔奇并不是伟大的 CEO，而只是一位传奇的金融作手；杠杆收购也不是在并购浪潮中起到积极推动作用的工具，而仅仅是金融家获取更高利益的手段；私募基金也被打上了罪恶的标签。这些在本书中都被归为金融炼金术的范畴。

“世界是个万花筒”，作者之所以得出这样的结论有其独特的视角，我们无需过多评论。但需要强调的是，信用膨胀之后我们该如何应对。根据经典的周期理论，“繁荣—衰退—萧条—复苏”是经济运行必经的四个阶段。经济学家熊彼特在其名著《经济发展理论》的第六章中专门论述了萧条的必然性。萧条其实是经济进行自我疗伤的一个过程。有了萧条，未来的繁荣才会更健康。我们并不确定“熨平波动”这个说法是否能够证实，至少我们看到政策刺激的结果是——尽管衰退结束得更快，但复苏却迟迟不能实现。在本书中，作者将各国央行的救助行动描述为“军事演习”，所用工具则是“流动性工厂”，可谓形象生动。而恰恰是这些行为和工具造就了我们这个时代的资产泡沫。

本书除了阐述以上金融炼金术和政策放任导致了“数字财富神话”外，还从经济视角之外探讨了“数字财富”得以发展和膨胀的根源，充分体现了人文主义的情怀。书中总结道：“消费主义利用了深埋于人们内心的焦虑和社会的变革。”这正是债务得以膨胀的人为因素。另外，书中对社会学家齐格蒙特·鲍曼观点的引用可谓贴切而深刻：“消费就是‘追求永远都抓不住的幸福’……人们通过不断地消费拼命重新定义自己。”

综上所述，这是一本易懂但并不浅显的金融科普读物，它具有如下三大特色。

第一，语言深刻，直指问题实质。例如，书中关于金融的论述，“金融之所以重要是因为它把现在和将来联系在一起”，这句话一针见血地指明了金融在跨期资源配置上的重要性。另外，作者在书中还这样写道：“钱是一个关于信任的问题，有信任就有背叛。”通常当我们谈及货币时，会想到它是基于信用的交易媒介，如果将信用转换成信任并得出那更为重要的后半句结论，我们就可以理解危机这种背叛方式是伴随着货币体系所产生的必然现象。本书文字的精彩除了归功于作者的深厚功底，也离不开译者的出色工作，这也是本书的亮点之一。

第二，案例丰富而生动。例如，通过描述银行的起源娓娓道出部分准备金是现代金融的核心；通过介绍以房屋净值为基础发放信用卡让我们了解到金融创新的力量。在金融学越来越数学化和工程化的今天，我们多读一读故事和案例，从中理出一些大的思路，对防止迷失在数字化金融的丛林中是有所帮助的。

第三，作者独特的人文主义视角。在当今丰裕的社会中，人们的内心也越来越浮躁。如果我们能够认识到我们的诸多行为和内心焦虑是被消费主义所利用的话，这对于平和心态或许有所帮助，甚至有助于读者心灵的净化。

中国社会科学院金融研究所金融实验室主任



译者序 EXTREME MONEY:
THE MASTERS OF THE UNIVERSE & THE CULT OF RISK

大家应该都知道《绿野仙踪》，但你知道这部看似童话的文学作品实际上是对美国货币体系改革的讽喻吗？你也可能听说过后现代主义，但你是否知道此次全球金融危机是对后现代主义的一次检验？还有，艺术品和金融资产之间又有什么共同点呢？获得诺贝尔经济学奖的期权定价模型能否让你成为亿万富翁？你可以在本书中找到这些有趣问题的答案。萨特雅吉特·达斯 (Satyajit Das) 是一位技艺高超的“大厨”，他将有关金融、艺术、文学、哲学、历史的各种食材烹制成美味佳肴。坦率地讲，这是我所翻译的十余部作品中最难啃的一本。作者经常使用隐喻，还引用了大量哲学和文学片段，极大地提高了译者的业务水平。

达斯做的不是一道菜，而是一桌子美食。不同口味偏好的读者都能从中找到自己喜欢的菜。如果你对货币史感兴趣，或者正在学习货币金融学课程，那么可以像看小说一样领略货币的前世今生。如果你想搞清楚本次金融危机的始末，那么达斯绝对是最佳讲述人，因为他是这段历史的参与者和见证者。达斯在金融领域从业 30 多年，他将为你提供技术含量极高的第一手材料，告诉初学者慎入。如果你想对人性进行深入探讨，那么可以在本书中发现各种极致典型，其中有嗜钱如命、损人利己的金融贵族；有不懂专业、只想借经济繁荣捞取政治资本的政客；有忙着走穴、兜售不靠谱理论模型的经济学家；当然还有被金钱蒙蔽双眼，最终掉进漩涡的劳苦大众。只有在大恐慌这样的极端背景下，人性才会表现得如此淋漓尽致。就算对金融不怎么感兴趣，你也能在本书中找到一连串以虚无幻化为主题的艺术、文学作品，还能发现在别处难以看到的一些奇闻轶事。

其实，无论是何种经济，只要该体系是人设计出来的，危机就不可避免。原因很简单，正如达斯向我们展现的那样，人造系统不可能完美。只要漏洞存

在，就会有那么一小撮智商极高，且笃信狭隘利己主义的精英兼骗子利用这些漏洞，做出“肥肉我来吃、黑锅你去背”的事情，祸害社会。少数智商超群的金融炼金术士变着法地证券化一切可被证券化的资产，用超高的复杂性和超低的流动性尽力增加市场的不透明程度，让无数看不清前路或钱路的民众成为俎上鱼肉。人们常用“人格资本化”来控诉资本主义对人性的摧残。但我却以为这句话恰恰说反了，达斯笔下那不断扩张、无限抽象的货币只是为“资本人格化”提供了可能，因为只有高度发达、衍生工具数不胜数的金融体系中，人性中最接近于自私基因的贪婪和狭隘利己主义才能以资本的形式显现出来。达斯让我们明白，希冀“宇宙主宰”自律是不切实际的，因为这一集团内部也存在损害该集团利益的所谓“超级精英”。因此，精英集团内的个体也别无选择，只能大家你追我赶地祸害社会，谁要是落后了可就没肉吃了。普通百姓能做的或许只有尽力让自己变得稍微聪明些，给这些骗子略微增加一点坑害社会所需付出的成本。看达斯的书也许是个不错的起点，你不需要确知 MBS、CDO 或 CDO² 的具体结构，而只需明白，如果有人笑呵呵地走到你面前，拍着胸脯说找到了让你轻松致富的法子，那么这个人不是疯子就是骗子。

如果一个因为气血虚亏而四肢不利索的中年人不好好地静心调理气血，而是在健身房拼命锻炼肌肉，那么等待他的不是身体的强健，而是可怕的猝死。现在的世界经济就像这个中年人，二十年来，它一再希冀通过使用扩张信贷这种高强度的“有氧运动”来追回逝去的青春，但却一次又一次地折损所剩无几的元气。我们到底应该怎么办？达斯没有给出特别具体的答案，却给了我们知识和力量去寻找答案。

受译者知识水平和翻译时间的限制，译文一定存在某些纰漏。如果您发现了问题，或对译文有任何意见或建议，欢迎写信至 onejiayi@gmail.com，或在新浪微博上@佳艺译站。在此，我也对陈晋、王军、王佩幸、陈仲明、阳跃华等在翻译过程中给予我的大力支持表示衷心的感谢！

王佳艺
2012年11月于上海

M

目录 EXTREME MONEY:
THE MASTERS OF THE UNIVERSE & THE CULT OF RISK

引言 傲慢/1

2007 年度流行词——次贷/1

拔得头筹/3

生者对死者无动于衷/4

撤退/5

探究新业务模式/6

投资理念/7

伏击/8

华丽的演讲/10

涉过条条“溪流”/11

流动性和杠杆/12

贪婪之民主/13

付款选择可调利率抵押贷款/14

黑海地产/14

走钢丝/16

赛马/17

末日博士/18

极限金钱/20

第一部分 信念

第 1 章 时代的镜子/25

几种货币/25

交易媒介/27

货币的发明/28

野蛮遗迹——黄金/29

真实的东西/32

新罕布什尔旅馆/34

崩溃/35

货币机器/37

债务钟/38

钱什么都不是/40

镜屋/41

第2章 金钱改变了一切/43

“渡边太太”闯荡华尔街/43
外汇交易美女俱乐部/44
富豪经济/45
涓滴而下还是交易为上/47
我买故我在/48

像贝克汉姆那样花钱/50
金色年华/52
个人退休金账户/54
日本的诅咒/55
这个时代的主宰/56

第3章 企业的经营之道/58

有限的良心/58
英明而大胆的投机/59
肮脏的伎俩/61
结合与分离/64

杰克·韦尔奇的丰功伟绩/66
资本运作/68
看清韦尔奇的所作所为/69
商业交易/71

第4章 金钱大甩卖/72

多么美好的银行/72
击鼓传花/74
放贷狂潮/77
美妙的塑料钞票/78

赌场式的银行业/80
玩弄大众信心的把戏/82
花旗的金钱游戏/83
时代的印记/85

第5章 金砖路/86

为金钱树碑/87
“池塘”争夺战/87
酷酷的丕列颠/89
新兴中心的崛起/91

野鸡变凤凰/92
黄金城经济/93
流动性漩涡/94

第6章 金钱蜜糖/95

报纸/95
专栏/96
电视/97
哗众取宠/98

财经情色/100
财经电视明星/101
财经类书籍/103
大家一起来赚钱/106

第二部分 基本教义派

第7章 芝加哥小子/111

- | | |
|------------|------------|
| 沉闷的科学/111 | 政治经济学/120 |
| 芝加哥诠释/114 | 新瓶装旧酒/122 |
| 经济政治学/116 | 金钱透镜/123 |
| 学术之争/116 | 不稳定的稳定/124 |
| 吉普和铁娘子/118 | |

第8章 伪上帝，伪预言/126

- | | |
|------------------|-------------|
| 神秘的价格/126 | 公司实践/135 |
| 随机魔鬼/128 | 一切皆噪音/136 |
| 公司财务领域的 M&Ms/129 | 完美的世界/138 |
| 驯服风险/130 | 金融基本教义派/140 |
| 慢钱和快钱/133 | 海市蜃楼/141 |

第三部分 炼金术

第9章 爱上债务/147

- | | |
|---------------|--------------|
| 铺设地毯/147 | 堕落的天使/159 |
| 自助收购/149 | 垃圾债券/160 |
| 一切皆杠杆/150 | 米尔肯的犯罪集团/161 |
| 扒皮抽筋/151 | 银行家的甜蜜妒忌/162 |
| 詹森教授来到华尔街/152 | 谢谢你借钱给我/164 |
| 淹没在数字中/154 | 桥还不够长/165 |
| 经过审查的贷款/156 | 财富“宝藏”/166 |
| 好机会债券/157 | |

第10章 私募的罪孽/169

- 超额回报/169
- 性感的私募股权投资/171
- 空中游戏/173
- 变卖家当/175
- 有孔的银元/176
- 不劳而获/177
- 损公肥私/178
- 蝗灾/179
- 爱慕虚荣的资本/182
- 业余选手/183
- 骚乱/184

第11章 将债务切丁切片/187

- 证券化大餐/187
- 切丁切片/189
- 几乎跟房子一样安全/192
- 合成产物/193
- 相关性交易/196
- 一团乱麻/197
- 人手几套房/199
- 劣质房贷/201
- 放贷竞赛/203
- 一日英雄/206

第12章 末日债务机器/209

- 债务大杂烩/209
- 身处债务阴影之中/212
- 虚拟贷款/216
- 打“算盘”/218
- 智力自慰/220
- 聪明一时/221
- 连锁反应/224
- 债务相变/227
- 未知领域/228

第13章 风险超市/230

- 小心你的衍生工具/230
- 粒子金融学/232
- 锁定你的赌局/233
- 下水道债券/234
- 哈佛案例研究/236
- 意大利之偷天换日/237
- 对冲赌局/238
- 交易时光机/239
- 过会儿宰了你/240
- 投资者首当其冲/242
- 有毒的市政证券/244
- 官兵捉强盗/244
- 希腊的所作所为/246
- 疯子的游戏/248

第 14 章 金融军备竞赛/249

- 全身体克/249
- 邪恶的科维尔/250
- 武僧/251
- 神秘的科维尔/252
- 风险就是我们的生意/254
- 躺着就能赚钱/256
- 信贷的致命诱惑/257
- 后现代矛盾/259
- 解构衍生工具/260
- 砸罐盛会/261

第 15 章 对冲基金的盛会/263

- 紧跟琼斯/264
- 寻找“白鲸”/265
- 交易大师/266
- 手握“魔杖”/267
- 你是幸运儿吗/269
- 夏普比率/271
- 嵌入银行/272
- 终有一死/273
- 局中人/275
- 凋零的不凋花/276
- 对冲基金盛会/278

第 16 章 明斯基机器/279

- 甜蜜和诅咒/279
- 拥挤不堪/280
- 不受罚的罪犯/282
- 比不过“跑车”/284
- 急转直下/286
- 被宠坏的孩子/288
- 赚钱而不要发动战争/289

第四部分 寡头政治

第 17 章 各国央行的“军事演习”/293

- 充斥着债务的时代/294
- 流动性工厂/297
- 六度分隔/298
- 纸链条/300
- 同步横向激发/301
- 依靠神的力量/302
- 盲目的资本/304
- 收租人/305
- 最佳可能世界之最佳/307

第 18 章 骗局/309

央行共和国/309
老到的骗局/311
收保护费的家伙/312
斯德哥尔摩综合征/313
自由言论/314
没有价值的会计实践/316

自说自话计价法/317
视野之外/319
软绵绵的糕点/320
听之任之/321
自欺欺人的监管/323

第 19 章 风险膜拜/325

全面增长/325
金融群体思维/327
名人央行/328
排除异议/331

无人负责/333
没什么可忏悔的/335
最后的晚餐/336

第 20 章 宇宙的主宰/339

金钱错觉/339
生产不幸福人群的工厂/340
战争还是金钱/341
银行“车间”/342
被误导的一群人/343
微笑和杀戮/344

薪酬等级/346
远远不止这些/347
依附于金钱/349
奖金季/350
迅速致富/351
引爆点/352

第 21 章 金融虚无主义/354

装点门面 /354
花不完的金山银山 /356
名人金融/358
三脚猫/361
魔法师和麻瓜/362

午夜时分/364
临终祈祷/367
看似安全的金融产品/368
悄无声息的屠杀/369

第五部分 裂缝

第 22 章 金融重力/375

遭遇气流而骤降/375

大规模倒闭/376

急救/378

这不是研讨会/379

重症监护/381

待售的国家/383

竞相哭诉/384

牛顿学说式的经济学/385

第 23 章 未来通常是不确定的/387

肉毒杆菌经济学/387

监管辩证法/389

首例患者/391

无处可逃/395

先天不足/397

庞氏繁荣终结了吗/399

失去经济制高点/402

禅宗金融/403

未知的未知/405

后记 复仇女神/407

追加保证金/407

无聊而冗长的庭审/408

贪婪而自私的家伙/410

危机读物/412

经济摇滚明星/413

好戏连台/415

元货币/416

全球经济发生了什么/417

这一次没什么不一样/420

自杀是没有痛苦的/423

不停转动的世界/424

参考文献/427

引言 傲慢

傲慢——在古希腊悲剧中，指因为过于骄傲而对诸神不敬。

2007 年度流行词——次贷

“一个住在西弗吉尼亚卢尼维尔（Looneyville^①，West Virginia）的穷人因为还不起房贷而破产了与我何干？” 弗里克博士（Doctor Flick）语调中的焦虑暴露出他心中潜藏的不安。弗里克戴着一副高科技眼镜，镜架是用钛合金复合碳纤维制成的，上面布满了波尔卡风格的红白小点，非常少见。后来我才知道真的有卢尼维尔这个地方。2007 年的时候，美国有许多地方都刮起了房贷违约风暴，这些地方有爱荷华州的格拉维提（Gravity, Iowa）、宾夕法尼亚州的马斯（Mars, Pennsylvania）、德克萨斯州的巴黎、维纳斯、沃斯和萨坦（Paris, Venus, Earth and Saturn, Texas）。^②

自 2000 年以来，在低利率、良好经济发展势头以及强劲住房内生需求的共同作用下，美国的房价一路走高。美国总统小布什曾经是一个投资银行家。2003 年 12 月 16 日，刚上任的小布什便开始在全美推行“所有权社会”（ownership society）。他说：“我们希望更多的美国人能够拥有自己的住房。毕竟，你们若是有了自己的房子，便更有可能与我们的国家休戚与共，因为你们对美国的未来投下了一笔很大的赌注。”¹

但不为大多数人所知的是，美国房地产市场的繁荣主要是由货币供给的大量增加推动的。银行和房贷经纪人不遗余力地为房屋购买者放贷。革新的房贷产品让那些原本经常吃闭门羹的借款人也能如愿贷款买房。小布什盛赞银行家，因为他们帮助广大民众实现了自己的买房梦。

普约（Puyo）领导的国会议员调查小组曾经对 1907 年的股灾进行了调查。

① 该地名有“疯子”的意思。——译者注

② 这些地名对应的分别是 Gravity（重力）、Mars（火星）、Paris（巴黎）、Venus（金星）、Earth（地球）和 Saturn（土星），一串有趣的排列。——译者注